

Декларация мира

Спустя 81 год после атомных бомбардировок на нашей планете до сих пор не прекращается произвол великих держав, попирающих международное право, и военные вторжения, в которых ядерное оружие используется как средство устрашения. На прошедшей в этом году Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), как и на прошлых двух, итоговый документ принят не был. Причиной этого стали заявления и поведение политиков, которые оправдывают действия своих стран, перекладывая ответственность на другие. Такие заявления и поведение государственных руководителей являются пренебрежением к обязанностям, прописанным в ДНЯО, и фундаментально подрывают мир и стабильность на планете.

Если так будет продолжаться, это может привести к замкнутому кругу – растущее взаимное недоверие вернёт нас во времена Второй мировой войны, когда жажда власти и наживы была безгранична. Закрывать глаза на антигуманность ядерного оружия и оправдывать применение силы ради процветания собственной страны – значит допустить последовательность насильственных ответных мер, которые могут обернуться новыми Хиросимой и Нагасаки.

Друзья, давайте ещё раз прислушаемся к рассказам хикакуся – людей, переживших ту страшную трагедию. Одна женщина, которой тогда было 16 лет, вспоминает свою добрую старшую сестру. Лицо сестры стало как из кошмарного сна – кожа обвалилась, сделав лицо похожим на череп, а из беззубого рта торчали обнажённые зубы. Другая женщина, пережившая бомбардировку в трёхлетнем возрасте, всю жизнь страдала от череды болезней. В 55 лет у неё развилась лейкемия, и ей поставили диагноз «болезнь, вызванная атомной бомбардировкой». Она рассказывает, как всю жизнь живёт в страхе, не зная, какое заболевание настигнет её следующим. Мужчина, переживший атомную бомбардировку в 9 лет, стал свидетелем вторжения России в Украину, в ходе которого гибнет большое число мирных жителей. Он обращается ко всем и особенно к молодому поколению: чтобы построить мир без войн, нужно преодолеть внутри себя чувство вражды и научиться принимать точку зрения других людей. Начинать это нужно с малого – с того, что близко к себе.

Гражданское общество, вдохновлённое голосами хикакуся и деятельностью по сохранению и передаче их чаяний, расширяло через государственные границы и поколения круг инициатив во имя ликвидации ядерного оружия и мира. Несмотря на это, многие политики до сих пор полагаются на ядерное сдерживание, выставляя его реалистичным подходом. Это привело к тому, что в международном сообществе насилие начало получать оправдание, а мир без ядерного оружия становится всё более далёкой целью. Сейчас мы живём во времена, когда память о войне постепенно теряется, и применение ядерного оружия может быть признано допустимым. Мы должны вновь усвоить уроки прошлого, вдохновившие создание ООН и решимость добиться ликвидации ядерного оружия. Каждый из нас должен отвергнуть любое насилие и строить такое международное сообщество, в котором идеал искоренения ядерного оружия не останется только лишь идеалом.

В свете вышесказанного я обращаюсь к молодому поколению с предложением углублять общение с людьми из других стран, чьи ценности отличаются от ваших. Это позволит вам найти общие поводы для радости, общие мечты и общие надежды. Уже сегодня многие молодые люди со всего мира в Хиросиме и других местах изучают подлинную картину атомной бомбардировки и укрепляют связи друг с другом. Я призываю вас делать в вашей повседневной жизни всё доступное для достижения мира, делиться своими мыслями и расширять круг таких инициатив. Подобные усилия глобально укоренят культуру мира и взаимоуважения и сделают ликвидацию ядерного оружия общепринятой нормой в международном сообществе. Это создаст международную среду, которая уже не позволит политикам полагаться на ядерное сдерживание и оправдывать это. Город Хиросима при содействии 8589 городов-членов организации «Мэры за мир» будет и в дальнейшем поддерживать глобальный активизм, направленный на распространение культуры мира и передачу её грядущим поколениям. Мы не перестанем доносить «Дух Хиросимы» до всего мира.

Уважаемые политики стран мира! Гражданское общество желает скорейшего искоренения ядерного оружия. Сколько же ещё вы будете разочаровывать нас? Вы не можете не понимать, что применение ядерного оружия приведёт к катастрофическим последствиям для человечества, а ядерное разоружение и нераспространение ядерного оружия – это задачи, решать которые следует многосторонними усилиями. А руководители ядерных держав несомненно осознают, сколь велика их ответственность за ядерное разоружение и как важно им подавать собой пример. Уважаемые политики стран мира! Я призываю вас лично посетить места бомбардировок, взглянуть в глаза трагедии Хиросимы и Нагасаки и прислушаться к тому, как сильно хикакуся стремятся к миру. Мы, гражданское общество, от всего сердца надеемся, что отсюда, из пострадавших городов, вы заявите на весь мир о своей решимости ликвидировать ядерное оружие, и будете проводить необходимую для этого политику.

Японское же правительство я призываю не забывать о возвышенных идеалах, прописанных в Конституции Японии, и не прекращать усилия для того, чтобы наша страна добилась почётногo статуса в международном сообществе. Сейчас, когда сложная обстановка в сфере безопасности угрожает расколом и конфликтами с другими странами, я призываю правительство последовательно придерживаться курса упорной и настойчивой дипломатии, не требующей жертв от народа, заявить о намерении и впредь вносить вклад в мир и стабильность международного сообщества и претворить это намерение в жизнь. Поэтому я прошу Японию в качестве первого шага стать страной-наблюдателем на Обзорной конференции Договора о запрещении ядерного оружия, которая пройдёт в ноябре текущего года, а затем как можно скорее стать страной-участником Договора. Помимо этого, я настоятельно прошу вас обратить внимание на продолжающиеся по сей день страдания хикакуся, средний возраст которых превысил 86 лет, рассмотреть текущее состояние мер по поддержке хикакуся в Японии и за рубежом и постараться усилить их.

Сегодня, в день Мемориальной церемонии мира, посвящённой 81-й годовщине атомной бомбардировки, мы от всего сердца чтим души погибших и клянёмся прикладывать все наши силы для того, чтобы искоренить ядерное оружие и открыть путь к вечному миру на Земле. Я в очередной раз обращаюсь к гражданскому обществу. Друзья, давайте все вместе сохраним в наших сердцах «Дух Хиросимы» и искренние чувства хикакуся, и, полагаясь на них, изменим мир к лучшему!

6 августа 2026 г.

Мэр г. Хиросима
МАЦУИ Кадзуми
Перевод: Inter Group Corp.